

УДК – 341
ББК – 67

КАСА ИЛЬДА,
аспирант, ассистент кафедры судебной власти,
правоохранительной и правозащитной деятельности
Юридического института
Российского университета дружбы народов
тел: +7 (495) 787-38-03, e-mail: kasaildar@gmail.com

12.00.10 – международное право; европейское право

ПРАВОВАЯ ОСНОВА АЛБАНИИ В БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ И ЗАЩИТЕ ЕЕ ЖЕРТВ

Аннотация. В статье анализируется законодательство Албании в области защиты жертв в целом и жертв торговли людьми в частности, рассматриваются положения международно-правовых актов о статусе жертвы.

Ключевые слова: борьба с торговлей людьми, Албания, Конвенция о правах ребенка, реституция, субъект преступления.

CASA ILDA,
graduate student, assistant to department of judicial authority,
law-enforcement and human rights activities Legal institute
Russian Peoples' Friendship University

LEGAL BASIS OF ALBANIA IN FIGHT AGAINST HUMAN TRAFFICKING AND PROTECTION OF ITS VICTIMS

Summary. In article the legislation of Albania in the field of protection of the victims in general and the victims of human trafficking in particular is analyzed, provisions of international legal acts of the status of the victim are considered.

Keywords: fight against human trafficking, Albania, Convention on the Rights of the Child, restitution, subject of a crime.

Правовая база по борьбе с торговлей людьми в Албании состоит из нормативно-правовых актов, в том числе: Уголовного кодекса Республики Албании № 7895 от 27.1.1995 г. [3], Уголовного процессуального кодекса Республики Албании № 7905 от 21.3.1995 г. [4], Закона № 8920 от 11.7.2002 г. «О ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 ноября 2000 года и двух дополнительных протоколов к ней» [5], Закона № 9544 от 29.05.2006 г. «О ратификации Соглашения между правительством Республики Албания и правительством Республики Греции

по защите и предоставления помощи детей-жертв торговли людьми» [6], Закона № 9642 от 20.11.2006 г. «О ратификации Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми» [7], Закона № 9834 от 22.11.2007 г. «О присоединении Республики Албания к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии от 25 мая 2000 года» [8], Закона № 10 192 от 3.12.2009 по предупреждению и борьбе с организованной преступностью и торговлей людьми посредством превентивных мер против собственности [9], Решения Совета министров № 8 от 5.1.2002 г. [19], Распоряжения

Совета министров № 203 от 19.12.2005 г. «О функционировании Группы по борьбе с торговлей людьми»¹ [16], Распоряжения Премьер-министра Республики Албании № 139 от 19.06.2006 г. «О создании региональных комитетов по борьбе с торговлей людьми» [17], Совместного распоряжения Министерства внутренних дел № 3394/4 от 17.05.2006 г., Министерства иностранных дел № 7590 от 24.05.2006 г. и Министерства труда, социального развития и равных возможностей № 1192 от 19.05.2006 г. «О создании Ответственного органа по защите и оказанию помощи жертвам торговли и определении задач институтов, участвующих в этом процессе» [18], Решения Совета министров № 1083 от 23.07.2008 г. «Об утверждении национальной стратегии 2008–2010 гг. по борьбе против торговли людьми и дополнительного документа «Национальная стратегия по борьбе с торговлей детьми и защиты детей-жертв торговли людьми» [20], Инструкции Министра внутренних дел № 30 от 05.02.2010 г. «О совместной работе исполнительных структур для реализации Национальной стратегии по борьбе против торговли людьми» [15] и пр.

Прежде чем начинать анализ законодательства Албании в области защиты жертв в целом и жертв торговли людьми в

¹ d) Администрирование базы данных, борьба с торговлей людьми, представление итоговых отчетов по этому вопросу в Госкомитет (министров), борьба против торговли людьми. Это – отчеты общественности в соответствии с законом № 8503 от 30.06.1999 «О праве на доступ к официальным документам» и нет. 8517 от 22.07.1999 «О защите персональных данных»; d) предлагает изменения и улучшения в системах и механизмах Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми; e) содействовать повышению транспарентности в деятельности государственных учреждений, участвующих в борьбе с торговлей людьми, с целью повышения осведомленности в этой области, в сотрудничестве с другими учреждениями и гражданским обществом по этим вопросам. 3. Борьба с торговлей людьми. Группа играет роль технического секретариата Государственного комитета по борьбе с торговлей людьми.

частности, следует обратить внимание на положения международно-правовых актов относительно статуса жертвы. Согласно п. 1 Декларации ООН об основных принципах правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 1985 г., под термином «жертвы» понимаются лица, которым индивидуально или коллективно был причинен вред, включая телесные повреждения или моральный ущерб, эмоциональные страдания, материальный ущерб или существенное ущемление их основных прав в результате действия или бездействия, нарушающего национальные уголовные законы государств-членов, включая законы, запрещающие преступное злоупотребление властью [1].

Пункт 5 Декларации рассматривает необходимость создания и укрепления судебных и административных механизмов, чтобы обеспечить жертвам возможность получения компенсации с помощью официальных и неофициальных процедур. Согласно п. 8 Декларации, при соответствующих обстоятельствах правонарушители или третьи стороны, несущие ответственность за их поведение, должны предоставлять справедливую реституцию жертвам, их семьям или иждивенцам. Такая реституция должна включать возврат собственности или выплату за причиненный вред или ущерб, возмещение расходов, понесенных в результате виктимизации, предоставление услуг и восстановление в правах. В соответствии с п. 9 Декларации Правительства следует рассмотреть возможность включения реституции в свою практику, положения и законы в качестве одной из мер наказания по уголовным делам в дополнение к другим уголовным санкциям.

Положения о компенсации жертв включены в п. 12 и 13 Декларации. Согласно п. 12 Декларации, если компенсацию невозможно получить в полном объеме от правонарушителя или из других источников, то государства должны принимать меры к предоставлению финансовой компенсации, должны содействовать созданию, укреплению и расширению национальных фондов для предоставления компенсации жертвам (п. 13).

Нормы о компенсации жертвам закреплены также в Европейской конвенции о выплате компенсации жертвам тяжких преступлений [2] 1983 г., которая была ратифицирована Албанией Законом № 9265 от 29.07.2004 г. Статья 2 Конвенции рассматривает положение о возмещении убытков, если преступник не может подвергнуться судебному преследованию или быть наказан. В этом случае государство должно это взять на себя для следующих категорий лиц: для тех, которым в результате умышленных насильственных преступлений был нанесен серьезный вред физическому состоянию или здоровью; для тех, которые находились на иждивении погибших в результате такого преступления.

Положения о предоставлении помощи потерпевшим зафиксированы в ст. 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 2000 г. Согласно этой статье, каждое государство-участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры к предоставлению помощи и защиты потерпевшим от преступлений, охватываемых данной Конвенцией, особенно в случаях угрозы мести или запугивания.

Далее по этому же вопросу написано в п. 2 и 6 ст. 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее. Согласно п. 2, каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, позволяющие, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве; не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления. В соответствии с п. 6 каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб.

Понятие «жертва» впервые в международных актах обязательного характера было закреплено в ст. 4 Конвенции СЕ о противодействии торговле людьми 2005 г. Согласно п. «е» ст. 4 Конвенции, «жертва» означает любое физическое лицо, подвергающееся торговле людьми, как она определена в настоящей статье.

Следует обратить внимание на положения Плана действий ОБСЕ 2003 г., которые предусматривают создание национальных механизмов перенаправления, информирование и защиту жертв торговли людьми, их реабилитации и реинтеграции жертв торговли детьми, так как осуществление этого Плана в Албании имело хорошие результаты в сфере защиты жертв торговли людьми.

В Албании нет законодательных актов, направленных непосредственно на защиту жертв торговли людьми, хотя общие положения включены в несколько нормативных актов, таких, как УК РА, УПК РА, Закон «О защите свидетелей и сотрудничающих с правосудием», Закон № 10 192 от 3.12.2009 по предупреждению и борьбе с организованной преступностью и торговлей людьми посредством превентивных мер против собственности. Зато существует много подзаконных актов, принятых в сфере борьбы с торговлей людьми и защите ее жертв.

Уголовный кодекс Республики Албания № 7895 от 27.1.1995 г. [10] рассматривает торговлю людьми в четырех статьях (7, 110a, 114b, 128b). Согласно п. d ст. 7 УК РА, иностранные граждане привлекаются к уголовной ответственности в Албании в соответствии с уголовным законодательством Республики Албании, если совершили преступление на территории Албании или организовали занятие проституцией, торговлю людьми, детьми и женщинами в частности (в отношении албанских граждан). Статья 110a касается торговли людьми в общем (с изменениями, внесенными ст. 1 Закона № 9188 от 12.02.2004 г.); статья 114 b касается торговли женщинами (с изменениями, внесенными ст. 2 Закона № 9188 от 02.12.2004 г.); статья 128 b предусматривает запрет на торговлю несовершеннолетними (с изменениями, внесенными

ми ст. 3 Закона № 9188 от 02.12.2004 г., добавлением к ст. 3 Закона № 9859 от 21.01.2008 г.).

В соответствии со статей 110а лицо несет уголовную ответственность в виде лишения свободы от пяти до пятнадцати лет и штрафом в размере двух миллионов до пяти миллионов лек за вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, неправомерных действий должностных лиц, или получения выгоды от социальных, физических или психологических условий, или предоставления или получения платежей или выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо в целях эксплуатации проституции других лиц, или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд, рабство или формы, сходные с рабством, использование или трансплантации органов, а также других форм эксплуатации. Организация, управление и финансирование торговли людьми наказывается сроком лишения свободы от семи до пятнадцати лет и штрафом в размере от четырех миллионов до шести миллионов лек. Когда это будет сделано, организовано или более чем один раз, или в сочетании с жестоким обращением и причинением физического или психологического насилия в отношении потерпевшего, для выполнения различных действий, или вызывает серьезные последствия для здоровья, наказывается лишением свободы на срок не менее пятнадцати лет лишения свободы и штрафом в размере от шести миллионов до восьми миллионов лек. Если преступление вызвало смерть потерпевшего, оно наказывается лишением свободы на срок не менее двадцати лет или пожизненным лишением свободы и штрафом в размере от семи миллионов до десяти миллионов лек. Когда преступление осуществляется за счет использования государственной должности или государственной службы, применяется наказание в виде лишения свободы и штрафа на одну четверть больше указанного выше.

Если сравнить составы преступлений (110а, 114b, 128b), то можно отметить, что

отличается только субъект преступления (люди в целом или женщины, дети в частности).

Уголовный кодекс РА, как и уголовные кодексы многих других государств, не предусматривает термина «жертва», и это означает, что жертва не представляет собой отдельный субъект преступления. Реституция и компенсация жертвам не упоминаются в качестве целей уголовного преследования, так как жертва не является субъектом уголовного права. В УПК РА предусматривается понятие «потерпевшее лицо», но оно относится больше к лицам, материально пострадавшим от преступления, нежели к лицам, которые получили телесные увечья или моральный вред. Возможно, такое положение объясняется тем, что преступления, связанные с торговлей людьми, являются новыми и данный вопрос еще не урегулирован в законодательстве.

В рамках вышеупомянутых международно-правовых обязательств, принятых Албанией, в законодательстве должны быть четко прописаны и права потерпевшего так, как они определены для обвиняемого. Чтобы добиться этого, сначала жертва должна быть признана непосредственным участником уголовного процесса.

Часть законодательной базы по борьбе с организованной преступностью отразила обязательства, вытекающие из международных норм (например, Конвенции об уголовной ответственности за коррупцию от 27 января 1999 г.) [11]. Так, в Законе «О защите свидетелей и лиц, сотрудничающих с правосудием» [12], определяется обязанность конкретных административных органов принять меры специальной защиты, физической и технической защиты в том месте, где защищаемое лицо находится.

Статья 2 Закона № 10 192 от 3 декабря 2009 г. по предупреждению и борьбе с организованной преступностью и торговлей людьми посредством превентивных мер против собственности направлена на осуществление процедур конфискации и критерии для принятия профилактических мер в отношении имущества лиц, подозреваемых в причастности к организованной преступности и торговле людьми.

В ходе судебного разбирательства в первой инстанции Суда по тяжким преступлениям ключевой проблемой статуса жертвы торговли людьми² является отсутствие какого-либо правового позиционирования потерпевшего, разве что в роли свидетеля или гражданского истца за материальный ущерб [14]. Управление Прокуратуры по тяжким преступлениям сообщило, что в 2015 г. были задержаны 25 подозреваемых в торговле людьми, по сравнению с 39 в 2014 г. [21]

Таким образом, можно сказать, что существует необходимость совершенствования законодательства в целом по вопросу правового положения жертвы торговли людьми и в частности по вопросу о компенсации жертвам торговли людьми. Наша правовая система не имеет специального закона о компенсации и возмещении ущерба жертвам. В уголовно-процессуальном

² За период с 01.01.2011 г. по 24.04.2012 г. Суд по тяжким преступлениям рассмотрел в целом с объектом уголовных преступлений, связанных с «торговлей людьми», 13 (тринадцать) дел, из которых в 2011 г. 12 уголовных дел завершены вынесением окончательного решения. По уголовным делам из вышеперечисленных были переданы в суд 18 (восемнадцать) человек (подсудимых), из которых за совершение уголовного преступления «торговля несовершеннолетними», предусмотренного ст. 128/Б/3, было зарегистрировано три дела. По обвинению в «торговле женщинами для занятия проституцией», согласно ст. 114/Б/3, зарегистрировано семь уголовных дел. В этом уголовном преступлении обвинялись семь лиц, привлеченных к суду. Было вынесено окончательное решение по пяти уголовным делам, два из этих уголовных дел рассматривались в 2012 г. За совершение уголовного преступления «торговля людьми», предусмотренного ст. 110/1 УК, имело место одно уголовное дело, которое было завершено вынесением окончательного решения. В суде за уголовное преступление, связанное с торговлей женщинами, предусмотренное ст. 114/Б/2 УК, было зарегистрировано одно уголовное дело, которое было завершено вынесением окончательного решения. В 2012 г., до 24 апреля, были завершены с окончательным решением два уголовных дела по ст. 114/Б/3 Уголовного кодекса.

законодательстве есть только одна возможность обеспечения компенсации жертвам – гражданский иск в уголовном процессе, предусмотренный ст. 61 Уголовно-процессуального кодекса³. Данное положение дает право лицу, понесшему материальный ущерб, получать через заявление гражданского иска в уголовном процессе реституцию собственности и компенсацию.

Представляется, что важно включить термин «жертва» в законодательство для обеспечения основных прав жертв и для достижения баланса между правами обвиняемого и жертвы. Необходимо найти эффективный правовой инструмент, чтобы компенсировать жертвам моральный и телесный вред путем принятия специального закона «О компенсации жертвам торговли людьми» или изменить Закон о предупреждении и борьбе с организованной преступностью и торговлей людьми посредством превентивных мер против собственности.

Кроме того, необходимо пересмотреть и уточнить интерпретацию определенных терминов, таких, как «похищение», «мошенничество», «выгоды от социального состояния», «использование или трансплантация органов» и т.д. [13] Судебное производство по преступлению «эксплуатация проституции приотягчающих обстоятельствах», предусмотренное п. «а» ст. 114 УК, находящееся на данный момент под юрисдикцией Уголовного Суда г. Тираны, должно быть, по нашему мнению, передано в юрисдикцию Суда по тяжким преступлениям. Уголовное законодательство должно предоставлять освобождение от уголовной ответственности жертвам торговли людьми в отношении незаконных действий, которые они могли совершить при использовании их в качестве рабской силы (статья 307 Уголовного кодекса).

³ Лицо, понесшее материальный ущерб от преступления, или его наследники могут подать гражданский иск в уголовном процессе в отношении подсудимого или гражданского ответчика и требовать возвращения имущества и компенсации за ущерб.

Поскольку жертвы торговли людьми, не представленные в уголовном процессе, не защищены должным образом, необходимо включить конкретные положения в Уголовно-процессуальный кодекс для представления жертвы третьими лицами, законными представителями, адвокатами, сотрудниками различных организаций и т.д.

Для обеспечения всеобъемлющей законодательной базы по борьбе с торговлей людьми в Албании необходимо разработать и внести изменения в Закон по предупреждению и борьбе с организованной преступностью и торговлей людьми посредством превентивных мер против собственности или издать новый закон по борьбе с торговлей людьми и включить туда вопросы о защите, в частности о компенсации жертвам торговли людьми. На наш взгляд, этот пункт чрезвычайно важен, поскольку компенсация дает жертвам возможность интегрироваться в общество и морально реабилитироваться.

Список литературы:

[1] Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью. Принята резолюцией 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года // URL: <<http://www.un.org/ru/documents/ods.asp?m=A/RES/40/34>>.

[2] Европейская конвенция о выплате компенсации жертвам тяжких преступлений от 24 ноября 1983 года // URL: <<http://conventions.coe.int/Treaty/rus/Treaties/Html/116.htm>>.

[3] Ligji Nr. 7895, date 27.1.1995 «Kodi penal i Republikës së Shqipërisë» (NdryshimifunditLigjnr. 98/2014 datë 31.7.2014). URL: <<http://www.hidaa.gov.al/ligje/kodi%20penal%20i%20rsh.pdf>>

[4] Ligj Nr.7905, datë 21.3.1995 KodiiprocedurëspenaleiRepublikësShqipërisë (I perditësuar). URL: <<http://www.hidaa.gov.al/ligje/Kodi%20i%20Procedures%20Penale.pdf>>

[5] Ligj Nr. 8920, datë 11.7.2002 Përratifikimin e «Konventës së Kombevetë Bashkuarakundërkrimittëorganizuarndërkombëtar» dhedyprotokolleveshstesëtësaj. URL: <[http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-](http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-5709__Ligji_Nr.8920_dat%C3%AB_11.07.2002_%E2%80%9CP%C3%ABR_Ratifikimin_e_Konvent%C3%ABs_s%C3%AB_Kombeve_t%C3%AB_Bashkuara%E2%80%9D_kund%C3%ABr_.pdf)

5709__Ligji_Nr.8920_dat%C3%AB_11.07.2002_%E2%80%9CP%C3%ABR_Ratifikimin_e_Konvent%C3%ABs_s%C3%AB_Kombeve_t%C3%AB_Bashkuara%E2%80%9D_kund%C3%ABr_.pdf >

[6] Ligj Nr. 9544, datë 29.5.2006 Përratifikimin e «Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Greqisë për mbrojtjen dhe asistencën e fëmijëve, viktimat e trafikimit» // URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-3612__Ligji_Nr.9544_dat%C3%AB_29.05.2006_%E2%80%9CP_P%C3%ABR_Ratifikimin_e_Marr%C3%ABveshjes_me_Greqin%C3%AB_p%C3%ABR_Mbrojtjen_dh.pdf>

[7] Ligj Nr. 9642, datë 20.11.2006 Përratifikimin e Konventës së Këshillit të Europës «Për masat kundër trafikimit të qenieve në jetë». URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-2811__Ligji_Nr.9642_dat%C3%AB_20.11.2006_%E2%80%9CP%C3%ABR_ratifikimin_e_Konvent%C3%ABs_s%C3%AB_K%C3%ABshillit_t%C3%AB_Evrop%C3%ABs_dhe_masat_.pdf>

[8] Ligj Nr. 9834, datë 22.11.2007 Përradërimin e Republikës së Shqipërisë në Protokollin opsional të Konventës së OKB-së “Përtëdrejtat e fëmijëve”, për shitjen e fëmijëve, prostitucionin dhe pornografinë me fëmijë. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-0310__Ligji_Nr.9834_dat%C3%AB_22.11.2007_%E2%80%9CP%C3%ABR_aderimin_e_Republik%C3%ABs_s%C3%AB_Shqip%C3%ABris%C3%AB_n%C3%AB_Protokollin_Opsio.pdf>

[9] Ligj Nr. 10 192, datë 3.12.2009 për parandalimin dhe goditjen e kriminallëve të organizuar dhe trafikimit në përmasave parandaluese kundër pasurisë. URL: <http://www.drejtësia.gov.al/files/userfiles/Legjislacioni/Ligj_parandalimin_goditjen_krimin_organizuar.pdf>.

[10] Ligji Nr. 7895, dt 27.1.1995 “Kodi penal i Republikës së Shqipërisë”. (Ndryshimi i fundit Ligjnr. 98/2014 datë 31.7.2014). URL: <<http://www.hidaa.gov.al/ligje/kodi%20penal%20i%20rsh.pdf>>

[11] Ligj Nr. 8778, datë 26.4.2001 FZ. 24-2001 për ratifikimin e «Konventës penale për korrupsionin» // URL: <http://www.pp.gov.al/web/konventa_penale_per_korrupsionin_800.pdf>.

[12] Ligi Nr. 9205 dt.415.03.2004 «Për mbrojtjen e dëshmitarëve dhe bashkëpunëtorëve të drejtësisë».

[13] Raporti i GRETA-s – paragrafët 48 – 52. Qartësimi i termave dhe koncepteve të përdorura në Kod Penal do të na ndihmonte për të standardizuar dhe termin e saktë që duhet të përdorimin për vetë fenomenin, problem i krijuare dhe për shkak të vështirësi venë përkthimin dhe kuptimin e termave të tillësi: trafikimi i qenieve njerëzore, trafikimi i personave, trafikimi në njerëze tj.

[14] Sander Simoni. Trajtimi i viktimave të trafikimit sidëshmitarë gjatë procesit gjyqësor. Mundësitë ligjore për kompensim e viktimave të trafikimit dhe nevojat për ndryshime ligjore. Problemet e hasura në praktikë gjyqësore // Trafikimi i qenieve njerëzore në Shqipëri. Shkurt, 2013. Fq. 79.

[15] Udhëzimi nr. 30, datë 05.02.2010 Përveprimin e përbashkët të strukturave zbatuesetë Strategjisë Kombëtare për luftën kundër trafikimit të qenieve njerëzore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-4507___Udh%C3%ABzim_Nr_30_dat%C3%AB_05.02.2010_%E2%80%9CP%C3%ABr_veprimin_e_p%C3%ABrbashk%C3%ABt_t%C3%AB_Strukturave_Zbatuese_t%C3%AB_Strateg.pdf>

[16] Urdhër Nr. 203, datë 19.12.2005 Përmënyrëne funksionimit të Njesisë Antitrafik. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-37-2503___Urdh%C3%ABr_Nr_203_dat%C3%AB_19.02.2005_%E2%80%9CP%C3%ABr_M%C3%ABnyr%C3%ABn_e_Funksionimit_t%C3%AB_Nj%C3%ABsis%C3%AB_Antitrafik%E2%80%9D.pdf>

[17] Urdhër Nr. 139, Datë 19. 06. 2006 Përkrijimin e komitetit të verajonaletë luftës kundër trafikimit të qenieve njerëzore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-3906___Urdh%C3%ABr_Nr_139_dat%C3%AB_19.06.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_Krijimin_e_Komiteve_Rajonale_t%C3%AB_Luft%C3%ABs_Kund%C3%ABr_Trafiki.pdf>

[18] URDHËR I PËRBASHKËT «Përngritjen e Autoritetit Përgjegjës për mbrojtjen dhe ndihmën e viktimave të trafikimit dhe përcaktimin e detyrave të institucioneve të përfshirane në këtë proces». URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-3305___Urdh%C3%ABr_i_P%C3%ABrbashk%C3%ABt_Nr_1192_dat%C3%AB_19.05.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_ngritjen_e_Autoritetit_P%C3%ABrgjegj%C3%ABs_p%C3%ABr_mbrojtjen_dhe_ndihm%C3%ABn_e_viktimave_t%C3%ABtrafikimit_dhe_p%C3%ABrcaktimin_e_detyrave_t%C3%ABinstitucioneve_t%C3%ABp%C3%ABr_fshirane_n%C3%ABk%C3%ABt%C3%ABproces>

A Br_ngritjen_e_Autoritetit_P%C3%ABrgjegj%C3%ABs_p%C3%ABr_mbr.pdf>

[19] Vendim Nr. 8, datë 5.1.2002 Përkrijimin e Komitetit shteteror të luftës kundër trafikimit të qenieve njerëzore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-36-3801___VKM_Nr_8_dat%C3%AB_05.01.2002_P%C3%ABr_Krijimin_e_Komitetit_Shtet%C3%ABror_t%C3%AB_Luft%C3%ABs_Kund%C3%ABr_Trafikimit_t%C3%AB_Q.pdf>

[20] Vendim Nr. 1083, datë 23.07.2008 Për miratimin e Strategjisë kombëtare të luftës kundër trafikimit të qenieve njerëzore, 2008-2010, sidhetë dokumentit plotësues «Strategjia kombëtare për luftën kundër trafikimit të fëmijëve dhe viktimat të trafikimit» // URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-5114___VKM_Nr_1083_dt.23.07.2008_P%C3%ABr_MIRATIMIN_E_STRATEGJIS%C3%AB_KOMB%C3%ABTARE_T%C3%AB_LUFT%C3%ABS_KUND%C3%ABR_TRAFIKIMIT_.pdf>

[21] United States Department of State, 2016 Trafficking in Persons Report – Albania, June 2016. Pg. 69. // <<http://www.state.gov/documents/organization/258876.pdf>>

Spisok literatury:

[1] Deklaracia osnovny'x principov pravosudiya dlya zhertv prestuplenij i zloupotrebleniya vlast'yu. Prinyata rezolyuciej 40/34 General'noj Assamblei ot 29 noyabrya 1985 goda // URL: <<http://www.un.org/ru/documents/ods.asp?m=A/RES/40/34>>

[2] Evropejskaya konvenciya o vy'plate kompensacii zhertvam tyazhkih prestuplenij ot 24 noyabrya 1983 goda // URL: <<http://conventions.coe.int/Treaty/rus/Treaties/Html/116.htm>>

[3] Ligji Nr. 7895, date 27.1.1995 «Kodi penal i Republikës së Shqipërisë» (Ndryshimifundit Ligjnr. 98/2014 datë 31.7.2014). URL: <<http://www.hidaa.gov.al/ligje/kodi%20penal%20i%20rsh.pdf>>

[4] Ligj Nr. 7905, datë 21.3.1995 Kodi i procedurës penalei Republikës së Shqipërisë (I perditesuar). URL: <<http://www.hidaa.gov.al/ligje/Kodi%20i%20Procedures%20Penale.pdf>>

[5] Ligj Nr. 8920, datë 11.7.2002 Përratifikimin e «Konventës së Kombeve të Bashkuarave kundër krimittë organizuar në der kombëtar» dhe dy protokolleveshtesëtë saj. URL: <http://www.hidaa.gov.al/ligje/Konventa%20e%20Kombeve%20te%20Bashkuarave%20kund%C3%ABr%20krimitt%C3%ABtrafikimit_dhe_dy_protokolleveshtes%C3%ABt%C3%ABsaj.pdf>

www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-5709___Ligji_Nr._8920_dat%C3%AB_11.07.2002_%E2%80%9CP%C3%ABr_Ratifikimin_e_Konvent%C3%ABs_s%C3%AB_Kombeve_t%C3%AB_Bashkuara%E2%80%9D_kund%C3%ABr_.pdf >

[6] Ligj Nr. 9544, datë 29.5.2006 Përratifikimin e «Marrëveshjesndërmjet Këshillitëminis travetëR e publikëssëShqipërisëdheqeverisësë RepublikëssëGreqisëpërmbrojtjendheasistencën e fëmijëve, viktimatëtrafikimit» // URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-3612___Ligj_Nr._9544_dat%C3%AB_29.05.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_Ratifikimin_e_Marr%C3%ABveshjes_me_Greqin%C3%AB,_p%C3%ABr_Mbrojtjen_dh.pdf>

[7] Ligj Nr. 9642, datë 20.11.2006 Përratifikimin e KonventëessëKëshillitë Europës «Përmasatkundërtrafikimittëqenie venjerëzore». URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-2811___Ligj_Nr._9642_dat%C3%AB_20.11.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_ratifikimin_e_Konvent%C3%ABs_s%C3%AB_K%C3%ABshillit_t%C3%AB_Evrop%C3%ABs_dhe_masat_.pdf>

[8] Ligj Nr. 9834, datë 22.11.2007 Përadërimin e RepublikëssëShqipërisënë Protokollinopsionaltë Konventëssë OKB-së “Përtëëdrejtat e fëmijëve”, përshitjen e fëmijëve, prostitucionin dhepornografinë me fëmijë . URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-0310___Ligji_Nr._9834_dat%C3%AB_22.11.2007_%E2%80%9CP%C3%ABr_aderimin_e_Republik%C3%ABs_s%C3%AB_Shqip%C3%ABris%C3%AB_n%C3%AB_Protokollin_Opsio.pdf >

[9] Ligj Nr. 10 192, datë 3.12.2009 përparanda limindhegoditjen e krimittëorganizuar dhe trafikimitnëpërmjetmasaveparandaluesekundërpasurisë. URL: <http://www.drejtësia.gov.al/files/userfiles/Legjislacioni/Ligj_parandalimin_goditjen_krimin_organizuar.pdf>.

[10] Ligji Nr. 7895, dt 27.1.1995 “Kodi penal iRepublikëssëShqipërisë”. (Ndryshimiifundit Ligjnr. 98/2014 datl 31.7.2014). URL: <http://www.hidaa.gov.al/ligje/kodi%20penal%20i%20rsh.pdf >

[11] Ligj Nr. 8778, datë 26.4.2001 FZ. 24-2001 përratifikimin e «Konventëspenalepërkorrupsionin» // URL: <http://www.pp.gov.al/web/konventa_penale_per_korrupsionin_800.pdf>.

[12] Ligi Nr. 9205 dt.415.03.2004 «Për mbrojtjen e dëshmitarëve dhe bashkëpunëtorëve të drejtësisë».

[13] Raporti i GRETA-s – paragrafët 48 – 52. Qartësimi i termave dhe koncepteve të përdorura në Kod Penal do të na ndihmonte për të standardizuar dhe termin e saktë që duhet të përdorimin për vetë fenomenin, problem i krijuare dhe për shkak të vështirësi venë përkthimin dhe kuptimin e termave të tillësi: trafikimi i qenieve njerëzore, trafikimi i personave, trafikimi në njerëze tj.

[14] Sander Simoni. Trajtimi i viktimave të trafikimit sidëshmitarë gjatë procesit gjyqësor. Mundësitë ligjore për kompensim e viktimave të trafikimit dhe nevojat për ndryshime ligjore. Problemet e hasura në praktikë ngjyqësore // Trafikimi i qenieve njerëzore në Shqipëri. Shkurt, 2013. Fq. 79.

[15] Udhëziminr. 30, datë 05.02.2010 Përveprimin e përbashkët të strukturave bashkëpunëtorësh të Strategjisë Kombëtare për luftën kundër trafikimit të qenieve njerëzore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-4507___Udh%C3%ABzim_Nr._30_dat%C3%AB_05.02.2010_%E2%80%9CP%C3%ABr_veprimin_e_p%C3%ABr_bashk%C3%ABt_t%C3%AB_Strukturave_Zbatuese_t%C3%AB_Strateg.pdf>

[16] Urdhër Nr. 203, datë 19.12.2005 Përmënyrëne funksionimit të Njësisë Antitrafik. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-37-2503___Urdh%C3%ABr_Nr._203_dat%C3%AB_19.02.2005_%E2%80%9CP%C3%ABr_M%C3%ABnyr%C3%ABn_e_Funksionimit_t%C3%AB_Nj%C3%ABsis%C3%AB_Antitrafik%E2%80%9D.pdf>

[17] Urdhër Nr. 139, Datë 19. 06. 2006 Përkrijimin e komitetit të verifikimit të luftës kundër trafikimit të qenieve njerëzore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-3906___Urdh%C3%ABr_Nr._139,_dat%C3%AB_19.06.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_Krijimin_e_Komiteteve_Rajonale_t%C3%AB_Luft%C3%ABs_Kund%C3%ABr_Trafiki.pdf >

[18] URDHËR I PËRBASHKËT «Përngritjen e Autoritetit Përgjegjës për mbrojtjen dhe dënimin e viktimave të trafikimit dhe përcaktimin e detyrave të institucioneve të përfshirane në këtë proces». URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-38-3305___

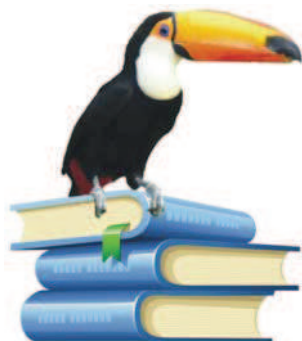
Urdh%C3%ABr_i_P%C3%ABrbashk%C3%A Bt_Nr._1192,_dat%C3%AB_19.05.2006_%E2%80%9CP%C3%ABr_ngritjen_e_A_utoritetit_P%C3%ABrgjegj%C3%ABs_p%C3%ABr_mbr.pdf>

[19] Vendim Nr. 8, datë 5.1.2002 Përkrijimin e Komitetit shteterortelufteskundërtrafikutte qenievenjerezore. URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-36-3801__VKM_Nr._8_dat%C3%AB_05.01.2002_P%C3%ABr_Krijimin_e_Komitetit_Shtet%C3%ABror_t%C3%AB_Luft%C3%ABs_Kund%C3%ABr_Trafikimit_t%C3%AB_Q.pdf>

[20] Vendim Nr. 1083, datë 23.07.2008 Për miratimin e Strategjisë kombëtare të luftës kundër trafikimit të qenieve njerëzore, 2008-2010,

sidhetëdokumentit plotësues «Strategjiakombëtare për luftën kundër trafikimit të fëmijëve, viktimatëtrafikimit» // URL: <http://www.punetebrendshme.gov.al/files/priorities_files/13-11-25-02-39-5114__VKM_Nr.1083,_dt.23.07.2008_P%C3%8BR_MIRATIMIN_E_STRATEGJIS%C3%8B_KOMB%C3%8BTARE_T%C3%8B_LUFT%C3%8BS_KUND%C3%8BRTRAFIKIMIT_.pdf>

[21] United States Department of State, 2016 Trafficking in Persons Report – Albania, June 2016. Pg. 69. // <<http://www.state.gov/documents/organization/258876.pdf>>



Объединенная электронная редакция

ЮРКОМПАНИ

www.publish.law-books.ru

Научно-издательская группа «ЮРКОМПАНИ»

осуществляет оперативную полиграфию и издание рукописей (монографий, учебников, учебных пособий, учебно-методических изданий и др.). Редакционно-издательский цикл включает несколько стадий:

- ✓ рецензирование рукописи;
- ✓ редактирование рукописи;
- ✓ первая корректура рукописи;
- ✓ форматирование и подготовка рукописи к верстке;
- ✓ верстка рукописи;
- ✓ вторая корректура рукописи и снятие вопросов, возникших в процессе верстки текста,
- ✓ согласование с автором сверстанного текста рукописи в формате pdf (по желанию автора),
- ✓ согласование с автором макета обложки рукописи (по желанию автора),
- ✓ печать согласованного с автором тиража книги.